GEMEINDENACHRICHTEN
OPĆINSKE VISTI

GEMEINDE FRANKENAU-UNTERULLENDORF
OPĆINA FRAKANAVA-DOLNJA PULJA
7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110
e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at www.frankenau-unterpullendorf.gv.at

Drage sugradjanke i sugradjani!

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger!

U ovom izdanju općinskih visti vas rado informiram o dogodjaji u našoj općini i o aktualni temi u općinskom tanaču.

In dieser Ausgabe der Gemeindenachrichten informiere ich Sie gerne über die Geschehnisse in unserer Gemeinde und über die aktuellen Themen im Gemeinderat.



Euer Bürgermeister/
Vaš načelnik:
Paul Fercsak

INHALT/SADRŽAJ

- Aus dem Gemeinderat – iz općinskoga tanača

IZ NAŠE OPĆINE - AUS UNSERER GEMEINDE

- Arhiv Dolnja Pulja
- Hrvatski veleposlanik u našoj općini – Besuch des kroatischen Botschafters
- Sachkundenachweis für Hundehalter
- Gemeindewohnung in Frankenau
- Geschäftslokal in Unterpullendorf
- Unsere Jubilare 2026 - naši jubilari ljeta 2026
- Sturzprävention
- Pflegestützpunkt in Mannersdorf
- Dan Mladine 2026

Priredbe – Veranstaltungen

- Spooky Halloween
- QiGong/Yoga
- Herbstmodenverkauf
- Schnitzelessen FF Frankenau
- Kiritof/Kirtag Jugend Frankenau
- Infoveranstaltung Energieunabhängigkeit

Aus dem Gemeinderat

Hier werden alle Beschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung vom 23. September und 01. Oktober 2026 mit dem Abstimmungsergebnis angeführt.

- **Genehmigung des Protokolls** der vorangegangenen Gemeinderatssitzung vom 23.06.2026 wurde **mehrheitlich** beschlossen. **Abstimmung:**11 JA (SPÖ, MIT, FBL), 7 Stimmenthaltungen (ÖVP).

- Der **Nachtragsvoranschlag 2026** wurde **mehrheitlich** beschlossen. **Abstimmung:** 11 JA (SPÖ, MIT, FBL), 7 Stimmenthaltungen (ÖVP).

- Aufgrund Erhöhung der Baumeisterarbeiten auf € 169.919,86 wurde **mehrheitliche die Vergabe der Arbeiten zur Entsiegelung des Kirchenplatzes** in Frankenau beschlossen. Zusätzlich erhöht sich jedoch die Bedarfszuweisung des Landeshauptmannes um € 10.000,-, somit erhält die Gemeinde eine Bedarfszuweisung von € 30.000,-. **Abstimmung:**11 JA (SPÖ, MIT, FBL), 7 Stimmenthaltungen (ÖVP)

- Das **Schreiben der Aufsichtsbehörde zum Voranschlag 2026** wurde den Gemeinderäten zur Kenntnis gebracht.

- **Mehrheitlich** wurden 2 **Vereinbarungen im Zusammenhang von privatrechtlichen Maßnahmen** (Optionsverträge) gem. bgld. Raumplanungsgesetzes geschlossen. **Abstimmung:**11 JA (SPÖ, MIT, FBL), 7 Stimmenthaltungen (ÖVP)

- **Mehrheitlich** wurde die **Erneuerung der Sicherungskästen für die Straßenbeleuchtung** um € 6.103,36 an die Firma Romwalter vergeben. Abstimmung: 17 JA (SPÖ, MIT, FBL, ÖVP), 1 Stimmenthaltung (ÖVP)

- Der Gemeinderat hat **mehrheitlich** beschlossen, die im Rahmen der **Initiative WIFI4EU** betriebenen WLAN-Einrichtungen nach Auslaufen der Initiative **nicht mehr weiterzuführen**. Somit ist das ***WLAN ab 01. Oktober 2026 im Feuerwehrhaus und am Sportplatz Frankenau, im Feuerwehrhaus Großmutschen und Kleinmutschen und am Sportplatz in Unterpullendorf nicht mehr verfügbar.*** **Abstimmung:** 17 JA (SPÖ, MIT, FBL, 6 ÖVP), 1 Stimmenthaltung (ÖVP)

- Der Bürgermeister berichtet über den neuesten Stand in Bezug auf den Fund des **Treibstofftankes in Unterpullendorf** und auf die anstehenden Arbeiten. Für die Sanierung des kontaminierten Bereiches in der Bahngasse in Unterpullendorf wird eine Brunnenbohrung vom wasserbaulichen Sachverständigen für notwendig erachtet. Dafür werden seitens der Gemeinde nun Angebote eingeholt.

- Der Gemeinderat hat **einstimmig** beschlossen, gemeinsam mit der Gemeinde Lutzmannsburg Gespräche über die zukünftige **Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben rund um das Thermengebiet** zu führen. Grund dafür sind Änderungen der gesetzlichen Rahmenbedingungen, die Auswirkungen auf die bisherige Abrechnung haben. Daher sollen die bisherigen Regelungen gemeinsam überprüft und die finanziellen Auswirkungen für beide Gemeinden geklärt werden.

- **Einstimmig** wurde die **Erlassung einer Verordnung über die Widmung von Teilflächen in Unterpullendorf in das öffentliche Gut** beschlossen.

- **Einstimmig** wurde die **Petition zum Erhalt des Bezirksgerichtes in Oberpullendorf** beschlossen.

- **Mehrheitlich** wurden **Dienstbarkeitsverträge mit der BE Energy GmbH** im Zusammenhang mit der Errichtung und Betrieb von elektrischen Leitungen beschlossen. Abstimmung: 17 JA (SPÖ, MIT, FBL, 6 ÖVP), 1 Stimmenthaltung (ÖVP)

- **Mehrheitlich** hat der Gemeinderat eine **Neuregelung über die vertraglichen Nutzungsregelung hinsichtlich des Zubaues** bei der Mlikarnica beschlossen. **Abstimmung:**11 JA (SPÖ, MIT, 1 FBL, 1 ÖVP), 7 Stimmenthaltungen (1 FBL, 6 ÖVP)

- Der Gemeinderat hat **mehrheitlich** die **Teilnahme der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf an der Initiative „Vielfalt vor der Haustür – Aufblühen in den burgenländischen Gemeinden“** beschlossen. **Abstimmung**:17 JA (SPÖ, MIT, FBL, 6 ÖVP), 1 Stimmenthaltung (1 ÖVP)

- Mehrheitlich wurde beschlossen, dass im Zuge des jährlichen Rechnungsabschlusses die **Einnahmen und Ausgaben der Ortsteile** des vergangenen Jahres dargestellt und an den Gemeinderat sowie die Ortsvorsteher kommuniziert werden. **Abstimmung:**14 JA (SPÖ, MIT, FBL, 3 ÖVP), 4 Stimmenthaltungen (ÖVP).

- Der Gemeinderat hat **einstimmig** die **13. Änderung des digitalen Flächenwidmungsplanes** beschlossen.

IZ NAŠE OPĆINE - AUS UNSERER GEMEINDE

arhiv dolnja pulja
Archiv Unterpullendorf

Dolnjopuljanski arhiv je online!

S fotografijami iz prošlih desetljećov, arhiv poziva na spominjanje i otkrivanje starih seoskih pogledov i poznatih obrazov. Najt će te arhiv pod:

https://dolnja-pulja.arhiv.at/

https://www.frankenau-unterpullendorf.gv.at/unterpullendorfer-archiv/

Das Archiv von Unterpullendorf ist ab sofort online verfügbar.

Mit Fotos aus den letzten Jahrzehnten, lädt das Archiv ein in Erinnerungen zu schwelgen, alte Dorfansichten und vertraute Gesichter zu entdecken.









Kroatischer Botschafter zu Gast in unserer Großgemeinde

Sredinom septembra je našu velo općinu pohodio poseban gost: Hrvatski veleposlanik ***Daniel Glunčić*** *je skupa s* ***Paulom Blagussom*** *pohodio našu općinu.*

U okviru ovoga sastanka veleposlaniku su pokazali općinski ured. I tako je veleposlanik Glunčić iskoristio ovaj pohod, da se informirao o sadašnjem ***razvitku općine****.*

Na koncu je veleposlanik još ostavio pozdravne riči u općinskom uredu.

Mitte September durfte unsere Großgemeinde besonderen Besuch begrüßen: Der kroatische Botschafter **Daniel Glunčić** besuchte gemeinsam mit **Paul Blaguss** unsere Gemeinde.

Im Rahmen des Treffens wurde dem Botschafter das Gemeindeamt gezeigt. Darüber hinaus nutzte Botschafter Glunčić den Besuch, um sich umfassend über die aktuelle **Entwicklung unserer Gemeinde** zu informieren.

Zum Abschluss hinterließ der Botschafter noch herzliche Grußworte im Gemeindeamt.



Sachkundenachweis für Hundehalter – Bedarfserhebung für kostenloses Kursangebot für die Jahre 2026 und 2027

Seit Juli 2026 gibt es neue Regeln für die Haltung von Hunden. **Vor** dem Beginn einer **Hundehaltung** hat jeder zukünftige Hundehalter einen entsprechenden Nachweis über die Teilnahme an einem **Sachkundenachweis für Hunde zu erbringen**.

Dabei handelt es sich um einen theoretischen Teil, der im Ausmaß von **4 Stunden** vorgesehen ist und vor Übernahme eines Hundes zu absolvieren ist, und einen praktischen Teil, der innerhalb des ersten Jahres mit dem eigenen Hund im Ausmaß von **2 Praxisstunden** nachgewiesen werden muss.

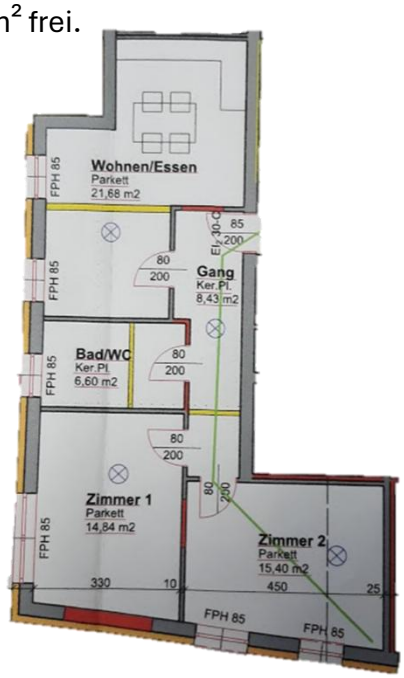
Der Sachkundenachweis ist künftig auch bei der **Meldung eines Hundes bei der Gemeinde** vorzulegen. Die Regelung gilt auch für Personen, die ihren Hund bisher noch nicht bei der Gemeinde gemeldet haben.

Das Land Burgenland bietet dafür **kostenlose Kurse** an.

Sollte Interesse an einem kostenlosen Kurs für die Jahre 2026 und 2027 bestehen, wird um Rückmeldung im Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf ersucht.

Gemeindewohnung in Frankenau zu vermieten!

In Frankenau ist **ab 01.12.2026** eine Gemeindewohnung mit ca. 67 m² frei.



Die Eckdaten im Überblick:

- **Größe:** ca. 67 m² Wohnfläche
- **Lage:** Ruhige Lage, direkt oberhalb des Gemeindeamtes Frankenau-Unterpullendorf
- **Raumaufteilung:**
  - Einladender Wohn-Ess-Küchenbereich (Küche bereits vorhanden!)
  - 2 Zimmer (mit jeweils ca. 15 m²)
  - Badezimmer und WC
- **Miete: € 540,00 pro Monat (exklusive Betriebskosten)**

Haben Sie Interesse?
Für nähere Informationen oder zur Vereinbarung eines Besichtigungstermins wenden Sie sich bitte an das **Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf** unter der Telefonnummer **02615 / 87 278.**

Geschäftslokal in Unterpullendorf zu vermieten!

Ab Jänner 2027 gelangt ein gut gelegenes Geschäftslokal in Unterpullendorf zur Vermietung.

Das Geschäftslokal befindet sich im Gemeindehaus Unterpullendorf, direkt an der Hauptstraße. Parkmöglichkeit direkt vor dem Eingang-

- Nutzfläche: ca. 72 m²
- Miete: € 310,– / Monat
- Verfügbarkeit: ab 01. Jänner 2027

Bei Interesse oder für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an das Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf unter der Telefonnummer 02615/87 278



Unsere Jubilare 2026 - naši jubilari ljeta 2026

Am 17. September verbrachten die Geburtstags- und Hochzeitsjubilare unserer Gemeinde gemeinsam mit Vertretern der Gemeinde einen gemütlichen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen bei aleX Cafe Bäckerei Lounge in Frankenau. In angenehmer und schöner Atmosphäre wurde über vergangene Zeiten und Jahre gesprochen, für manche war es auch ein Wiedersehen nach langer Zeit.



Sa jubilari 2026 ljeta općine Frakanave-Dolnje Pulje smo svečevali u kafiću aleX. Veliki broj jubilarov su pozdravili načelnik Paul Fercsak, selski predstojnik Thomas Schreiner, općinski predstojnik Manfred Csenar, općinski tanač Karl Horvath i činovnik općine Erich Fazekas.

Sturzprävention

„Trittsicher & Aktiv“

Am 30. September startete der Kurs „Trittsicher & Aktiv“. Die 10 Teilnehmer sollen mit speziellen Übungen Gleichgewicht, Kraft und Reaktion verbessern.

Mit einfachen Bewegungsaufgaben wird auf persönliche Stärken und Schwächen eingegangen. Der Kurs dauert 12 Wochen und ist für die Teilnehmer kostenlos.

Eröffnung Pflegestützpunkt Mannersdorf

Am 10. Oktober eröffnete der Pflegestützpunkt in Mannersdorf, welcher zukünftig für Pflege und Betreuung von älteren Menschen in unserer Gemeinde zuständig ist. Betrieben wird diese Einrichtung durch das Hilfswerk Burgenland.

Am Pflegestützpunkt Mannersdorf werden mobile Pflege und Betreuung zu Hause, eine Tagesbetreuung sowie betreutes Wohnen angeboten.

Ovo je bio Dan Mladine 2026 u Dolnjoj Pulji!

(kipici: Zorica Hajnalka Toth)



Pri otvaranju su se izložile karikature od pokojnoga Šurla Čenara.

Veliki broj ljudi je pohodilo otvaranje Dana Mladine.





Naši Gauženjaki su zabavjali goste do rane zore.



HAK i tim iz Dolnje Pulje, na čelu Lukasom Dominkovits i Sophie Wimmer od PUMA i Niko Fercsak na čelu SCU i svi kotrigi društva Dolnje Pulje, je organizirao DM.

Pomagači i pomagačice Dana Mladine





Subotu navečer je igrala Grupa Vigor iz Hrvatske kao „headliner“.



Domaći Hajdenjaki su sudjelovali pri folklornom otpodnu.

Nedilju su gosti imali mogućnost za objed u šatoru.





dičje folklorne grupe

Lipo je bilo i srdačna hvala na sve suradnike!



GRATIS HALLOWEEN SPASS

17.10.-
01.11.
täglich von
15 - 19:30 Uhr

für die ganze Familie im Park direkt vor der Sonnentherme in Lutzmannsburg

- **Geisterschloß “Frankenstein“**
- **Kinderkarussel & mystisches Labyrinth**
- **Geisterfahrer Grand Prix**
- **Schaurige Halloweenprogramme**
- **Verzauberte Kürbisse, freundlichen Gespenster und Skelette**
- **Spooky Grusel Walking Act „Fledermaus und Geist“**
- **Gratis zu den Familienshows im Lustspielhaus an ausgewählten Spieltagen**



Gratis-Voucher für
Einwohner der
Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf sind
im Gemeindeamt <u>oder</u>
an der Tageskasse im Thermenpark
(gegen Vorlage eines Ausweises)
erhältlich!

QI GONG

vježbe za zdravlje – Gesundheitsübungen
iz Kine aus China

novi početak/neuer Beginn:

8. okt. 2026.

> na četvrtke/donnerstags

Dolnja Pulja/Unterpullendorf:
Selski centar Dolnja Pulja (u ognjobranskom stanu),
Gemeindezentrum Unterpullendorf
(im Feuerwehrhaus)

početniki/ Anfänger: **18h – 18.45h –**
nur nach Anmeldung! tel.:0680 – 21 50 397
(Početak je i u sledećem tajednu još moguć.
Neubeginn ist auch eine Woche später möglich.)

napredni/Fortgeschrittene: 18.45 – 20h

cijena/Preis: 50€ za/für 10 tajedan/Wochen
tečaj pelja/Kursleiterin: Jelka Perušić

Svaki more sâm ča za svoje zdravlje činit…
to ne odvisi od „starosti".
Vježbe su za sve od 6 – 100 ljet!
Vježbat se more stoje ili sidje.

Jeder kann selbst etwas für seine Gesundheit tun…
das hängt nicht vom Alter ab.
Die Übungen sind für alle von 6 – 100 Jahren!
Es kann sowohl stehend als auch sitzend
geübt werden.







OGNJOGASNO DRUŠTVO FRAKANAVA
FREIWILLIGE FEUERWEHR FRANKENAU

SCHNITZELESSEN

der Feuerwehr Frankenau

Samstag, **17. Oktober** 2026

ab **17 Uhr**

Miloradić – Halle
FRANKENAU

OGNJOBRANSKO DRUŠTVO VAS SRDAČNO POZIVA.

DER REINERLÖS DIESER VERANSTALTUNG WIRD FÜR DEN ANKAUF NEUER FEUERWEHRGERÄTE VERWENDET.